

RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL
Un Peuple-Un But-Une Foi
UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR



FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Département de Langues romanes

☎ : 221 33 860 59 66 / 30 118 10 89

Email : fsh@ucad.edu.sn

B.P. 5005 Dakar-Fann

Appel à articles

**Premier numéro de la revue CERROMAN
(Centre d'Etudes et de recherche en Romanistique)
Laboratoire ARCIV
Faculté des Lettres et Sciences Humaines
Université Cheikh Anta Diop de Dakar**

THEME : LIENS, LANGUES ET TRANS-MISSIONS

Dans le cadre de la publication du premier numéro de sa revue, la revue CERROMAN (logée dans le Département des Langues et Civilisations Romanes de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines (FLSH) de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar) reçoit des articles scientifiques portant sur le thème : « Lien(s), langue(s) et trans-mission(s) ».

Ce premier numéro mettra en dialogue Histoire, Littératures et Traduction aux fins d'éclairer les liens et trans-missions des langues. Le préfixe *Trans* exprime la traversée, ce qui s'étend au-delà de la limite, à cheval entre ici et là-bas. Il nous permettra d'analyser la mise en relation des langues, les liens existants entre elles et leurs missions dans la circulation de l'histoire, de la mémoire et des cultures entre peuples du monde. De manière générale, il s'agira de comprendre les dialogues et les influences réciproques entre les langues, l'histoire et les littératures.

L'appel s'intéresse de façon spécifique à l'héritage des langues coloniales en tant qu'outils de savoirs, lien(s) de trans-missions et, dans une certaine mesure, mécanismes de catégorisation des savoirs endogènes au sein des universités africaines. Quel est le lien entre langue et transmission ? Comment s'opère la transmission des langues ? Quelles articulations peut-on faire entre canon, corpus et langue « de savoirs » ? Quels liens peut-on établir entre langues, trans-missions et colonialité des savoirs ? Quelles sont les missions d'une langue héritée du système colonial en tant que courroie de trans-missions et outil de communication privilégié

au sein des universités africaines ? Courroies, attaches, connexions, points de jonction, avoir un lien, entretenir des liens, faire le lien, ce qui fait lien ici à travers le prisme d'une langue nous (dés)unit-il les uns les autres? Peut-on penser les savoirs endogènes, (re)conceptualiser les épistémologies africaines sans les langues africaines « elles-mêmes »? Qu'est-ce qu'une langue de savoirs ? Peut-on dissocier langue de savoirs des catégories coloniales ?

Sans prétendre à l'exhaustivité, il vous est proposé les axes suivants :

- Panser / (re)penser les langues de savoirs au sein des universités africaines ;
- Lien, héritage et transmissions ;
- Identité et langue ;
- Langues coloniales, langues de savoirs, instruments de contrôle ou héritage symbolique ;
- L'Interculturalité en langues ;
- Langues : histoires et mémoires ;
- Trans-missions des cultures dans les langues ;
- Missions de la traduction des cultures et mémoires ;
- Liens culturels entre langues.

La revue encourage vivement les propositions ayant une perspective interdisciplinaire, décoloniale et intersectionnelle. Les langues d'écriture sont : l'espagnol, le portugais, l'italien, le français, l'anglais.

Les articles sont attendus au plus tard **le 15 janvier 2023** et doivent être envoyés en version électronique saisie en Word (version RTF) aux adresses électroniques suivantes :

- ferduliszita.odomeangone@ucad.edu.sn (articles en français et anglais) ;
- fatime.samb@ucad.edu.sn (articles en italien et portugais) ;
- christianbale.dione@ucad.edu.sn (articles en espagnol)

Les notifications d'acceptation, de modification ou rejet seront envoyées à partir du **30 janvier 2023**.

Les articles à publier dans la revue CERROMAN seront attendus au plus tard le **25 février 2023**. La publication du premier numéro est prévue en mai 2023.

Le texte définitif ne doit pas dépasser **13 pages à interligne simple, police Times New Roman, taille 12, y compris le résumé en anglais, les notes, les références, les figures et les tableaux.**

Règles à l'usage des auteurs

- Police : Times New Roman : 12

- Interligne : simple

- Lettres capitales accentuées.

- Citations : dans le texte et entre guillemets (jusqu'à trois lignes) ou en retrait (si plus de trois lignes en taille de caractère 10). Pas de retrait dans les notes infrapaginales.

La norme APA est acceptée en ce qui concerne la présentation des citations ainsi que leurs références.

Les remarques ou modifications de l'auteur à l'intérieur d'une citation doivent apparaître entre crochets []. Tout élément retranché d'une citation doit être indiqué par des points de suspension entre crochets : [...].

Les mots de citation ainsi que les termes étrangers ou latins sont à écrire en italique (*statu quo*), de même que les abréviations bibliographiques (*ibid.*, *op. cit.*).

Ils ne seront pas encadrés par des guillemets.

Abréviations

- éd.: pour le ou les éditeurs d'un ouvrage collectif (jamais éds. ou ed.) ;

- pagination : un seul p. (jamais pp) ; chap., art., vol., fig., ill., pl., fasc.

Bibliographie

Pour un titre de monographie :

- DESMAREST J., *Evolution de la France contemporaine*, Paris, Hachette, 1970.

Pour une contribution à un ouvrage collectif :

- MANDÉ I., « La déraison de la République impériale française en Afrique de l'ouest », GUERASSIMOF E. et MANDÉ I. (dir.), *Le travail colonial*, Paris, Éditions Riveneuve, 2015, p. 121-139.

Pour un article de périodique (revue, journal, bulletin, etc.) :

- NGAIDE A., « Logiques d'héritages et superposition de droits en Afrique. "Le légitime contre le légal" ? Conflits de pratiques dans l'Afrique contemporaine », *Ethiopiennes*, n°88, mars (par ex.) 2012, p. 165-180.